









# January 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 RENT DUE 	2 OFFICE CLOSED 	3 RENT DUE	4 RENT DUE	5 RENT DUE	6 LATE CHARGES	7 DAILY LATE FEES \$2.00/DAY
8	9	10	11	12 FUMIGATION 	13	14
15	16 OFFICE CLOSED 	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31			<b>Main Office number: 956-565-3139</b> <b>Emergency number: 956-463-2707</b>	

## OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA

Our office will be closed on January 2, 2023 in observance of the New Year and January 16, 2023 in observance of Martin Luther King Day/*Nuestra oficina estará cerrada el 2 de enero 2023 en observancia del día del año nuevo y el 16 de enero 2023 en observancia del día Martin Luther King.*

## FUMIGATION/FUMIGACION

Texas Pride Pest Control will be conducting fumigations on **Thursday, January 12, 2023**. Please remove all items from kitchen cabinets & pantry to fumigate properly. We ask residents to sweep up dead insects after fumigation./*La fumigación se llevará a cabo el **jueves 12 de enero de 2023**. Por favor, retire todos los artículos de los gabinetes de cocina y despensa para fumigar correctamente. Pedimos a los residentes que barran los insectos muertos después de la fumigación.*

## RENT/RENTA

Rent & other charges (payable in advance) are due on the 1st of each month and shall be considered delinquent after the **fifth (5) day of the month**. On the 6th, it will be considered late, and a late fee of \$25.00 will be added to your account. A \$2.00 daily late fee will be added until rent, other charges or ending balance are paid in full./*El alquiler y otros cargos (pagaderos por adelantado) vencen el primer día de cada mes y se considerarán atrasado después del **quinto (5) día del mes**. El día 6, se considerará atrasado, y se agregará un cargo por retraso de \$25.00 a su cuenta. Se agregará un cargo diario por mora de \$2.00 hasta que el alquiler, otros cargos o el saldo final se paguen en su totalidad.*

## DROP BOX/CASILLA DE ALQUILER

If you are using the drop box, your **PAYMENT** must be in the box on or before **January 5, 2023**. No exceptions! **REMINDER: DROP BOX IS USED AT RESIDENT'S OWN RISK.**  
*Si está utilizando la casilla de alquiler, su PAGO debe estar en la casilla el **5 de enero de 2023** o antes ¡sin excepciones! **Recordatorio: LA CAJA DE ALQUILER SE UTILIZA BAJO PROPIO RIESGO DEL RESIDENTE.***

## Tenant Obligations/Obligaciones Residentes

- If you are experiencing any COVID-19 symptoms or have tested positive, please contact our office immediately./*Si tiene algún síntoma de COVID-19 o tiene resultados positivos, comuníquese con nuestra oficina de inmediato.*
- It is the tenants responsibility to make sure to lock their cars./*Es responsabilidad de los inquilinos asegurarse de cerrar con llave sus autos.*
- Please abide by house rules and keep payments current to avoid eviction./*Cumpla con las reglas de la casa y mantenga los pagos al día para evitar el desalojo.*
- *Air Conditioner water must be disposed properly and not be allowed to overflow from container. Do not throw water over railings or on balcony it could be a slipping hazard to you and others./El agua del acondicionador de aire debe desecharse correctamente y no debe desbordar del contenedor. No arroje agua sobre las barandillas o en el balcón, ya que podría ser un riesgo de resbalones para usted y los demás.*
- Units are for the exclusive use and occupancy of residents and residents household members, who are included in the lease only./*Las unidades son para el uso y ocupación exclusivos de los residentes y los miembros del hogar de los residentes, que están incluidos en el contrato de arrendamiento únicamente.*
- Social Security & Supplemental Security income (SSI) benefits will increase in January 2023. Residents if you are receiving these benefits, please make sure you report your income change to your caseworker./*Los beneficios del Seguro Social y del Seguro Suplementario (SSI) aumentarán en enero de 2023. Residentes si están recibiendo estos beneficios, por favor asegúrese de informar el cambio de sus ingresos a su trabajadora.*
- **SMOKING IS NOT ALLOWED** in units or common areas. You must be 25 feet away from the building to smoke. Lease violations or termination will be given./ **NO SE PERMITE FUMAR** en unidades o áreas comunes. Debe estar a 25 pies de distancia del edificio para fumar. Se darán violaciones o rescisión del contrato de arrendamiento.